

LESSON NOTES

Cantonese Listening Comprehension for Intermediate Learners #4 Reading Cantonese Job Postings

CONTENTS

- 2 Traditional Chinese
- 2 Jyutping
- 3 English
- 4 Vocabulary
- 5 Sample Sentences

4

TRADITIONAL CHINESE

1. 一個男學生同一個女學生喺度睇緊招聘廣告。
2. 個女學生會去申請邊一份工呢？
3. 喂，你覺得呢份工點呀？時薪好高㗎。
4. 係㗎，好高人工㗎，但係你去派報紙得唔得呀？
5. 緊得啦！我踩單車好叻㗎。不過我擔心要好早起身...
6. 呢個呢？人工唔係好高，但係可以一個禮拜返兩三日，而且係喺夜晚。
7. 呢個呀？超市收銀員呀？放學之後先返工都唔錯嘅。
8. 呢個喺咖啡室做嘅都唔錯㗎。
9. 係㗎！我好鍾意嗰度㗎！而且返學都經過。
10. 咁未幾好？
11. 㗎.....我申請邊一個好呢？
12. 邊兩個選擇呀？咖啡室同派報紙？
13. 係呀，派報紙真係好高人工。好啦，我決定咗喇！早啲起身就早啲起身啦。

JYUTPING

CONT'D OVER

1. jat1 go3 naam4 hok6 saang1 tung4 jat1 go3 nei5 hok6 saang1 hai2 dou6 tai2 gan2 ziu1 ping3 gwong2 gou6.
2. go3 nei5 hok6 saang1 wui5 heoi3 san1 cing2 bin1 jat1 fan6 gung1 ne1?
3. wai6, nei5 gok6 dak1 ni1 fan6 gung1 dim2 aa3? si4 san1 hou2 gou1 wo3.
4. hai6 wo3, hou2 gou1 jan4 gung1 wo3, daan6 hai6 nei5 heoi3 paai3 bou6 zi2 dak1 m4 dak1 aa3?
5. gan2 dak1 laa1! ngo5 caai2 daan1 ce1 hou2 lek1 gaa3. bat1 gwo3 ngo5 daam1 sam1 jiu3 hou2 zou2 hei2 san1...
6. ni1 go3 ne? jan4 gung1 m4 hai6 hou2 gou1, daan6 hai6 ho2 ji3 jat1 go3 lai5 baai3 faan1 loeng5 saam1 jat6, ji4 ce2 hai6 hai2 je6 maan5.
7. ni1 go3 aa4? ciu1 si5 sau1 ngan2 jyun4 aa4? fong3 hok6 zi1 hau6 sing1 faan1 gung1 dou1 m4 co3 ge2.
8. ni1 go3 hai2 gaa3 fe1 sat1 zou6 ge3 dou1 m4 co3 wo3.
9. hai6 wo3! ngo5 hou2 zung1 ji3 go2 dou6 gaa3! ji4 ce2 faan1 hok6 dou1 ging1 gwo3.
10. gam2 mei6 gei2 hou2?
11. ng6... ngo5 san1 cing2 bin1 jat1 go3 hou2 ne1?
12. bin1 loeng5 go3 syun2 zaak6 aa3? gaa3 fe1 sat1 tung4 paai3 bou6 zi2?
13. hai6 aa3, paai3 bou6 zi2 zan1 hai6 hou2 gou1 jan4 gung1. hou2 laa1, ngo5 kyut3 ding6 zo2 laa3! zou2 di1 hei2 san1 zau6 zou2 di1 hei2 san1 laa1.

ENGLISH

CONT'D OVER

1. A male and female student are looking at job advertisements.
2. Which job is the female student going to apply for?
3. Hey, what do you think about this job? The hourly pay is pretty high.
4. Sure, the pay looks great, but could you really do a newspaper delivery route?
5. Of course! I'm good at riding bikes. But I'm worried about waking up early...
6. What about this one? The pay isn't as high, but you can work 2 or 3 days a week and start working from evening.
7. Oh, this one? A supermarket cashier, huh? Well, it would be good to work after school.
8. This one for a coffee shop might be good, too.
9. Oh yeah, I love that place! And it's on my way to school.
10. Not bad, huh?
11. Hmm... which one should I apply to?
12. Which two is it between? The coffee shop and the newspaper delivery route?
13. Yeah, the pay for the newspaper route is really nice. ...Okay! My mind's made up! I guess I'll just have to get up early.

VOCABULARY

Traditional	Romanization	English	Class
-------------	--------------	---------	-------

早起身	zou2 hei2 san1	to get up early	phrase
學生	hok6 sang1	student	noun
招聘廣告	ziu1 ping3 gwong2 gou3	job advertisement	noun
申請	san1 cing2	to apply for	verb
時薪	si4 san1	hourly pay	noun
收銀員	sau1 ngan2 jyun4	cashier	noun
咖啡室	gaa3 fe1 sat1	coffee shop; cafe	neuter
決定	kyut3 ding6	to make up your mind	verb
人工	jan4 gung1	pay	noun
超市	ciu1 si5	supermarket	noun

SAMPLE SENTENCES

<p>我成世人都好難早起身。 <i>ngo5 seng4 sai3 jan4 dou1 hou2 naan4 zou2 hei2 san1.</i></p> <p>I have had problems with getting up early my whole life.</p>	<p>佢係醫科學生，不過佢好低調。 <i>keoi5 hai6 ji1 fo1 hok6 sang1, bat1 gwo3 keoi5 hou2 dai1 diu6.</i></p> <p>He is a medical student, but he doesn't make a big deal out of it.</p>
<p>小學生測驗合格了。 <i>siu2 hok6 sang1 cak1 jim6 hap6 gaak3 liu5</i></p> <p>The elementary school student passed the test.</p>	<p>我唔鍾意睇招聘廣告，不過有其他 選擇。 <i>ngo5 m4 zung1 ji3 tai2 ziu1 ping3 gwong2 gou3, bat1 gwo3 mou5 kei4 taa1 syun2 zaak6.</i></p> <p>I don't enjoy reading the job advertisements in the newspaper, but I have no other choice.</p>

<p>上年我向一間化學公司申請，但係佢哋冇回覆。</p> <p><i>soeng6 nin2 ngo5 hoeng3 jat1 gaan1 faa3 hok6 gung1 si1 san1 cing2, daan6 hai6 keoi5 dei6 mou5 wui4 fuk1.</i></p> <p>Last year I applied for a big chemical company, but they didn't even reply.</p>	<p>如果我哋比較時薪，我會好妒忌你。</p> <p><i>jyu4 gwo2 ngo5 dei6 bei2 gaau3 si4 san1, ngo5 wui5 hou2 dou3 gei6 nei5.</i></p> <p>If I compare my hourly pay to yours, I feel really jealous.</p>
<p>個收銀員好冇禮貌。</p> <p><i>go3 sau1 ngan2 jyun4 hou2 mou5 lai5 maau6.</i></p> <p>The cashier is very rude.</p>	<p>街口間咖啡室係春天嗰陣開嘅。</p> <p><i>gaa1 hau2 gaan1 gaa3 fe1 sat1 hai6 ceon1 tin1 go2 zan6 hoi1 ge3.</i></p> <p>"The cafes in my street opened in early spring."</p>
<p>呢頭啲咖啡室都好時髦。</p> <p><i>ni1 tau4 di1 gaa3 fe1 sat1 dou1 hou2 si4 mou1.</i></p> <p>It seems like the coffee shop around the corner suddenly appeared overnight.</p>	<p>而家多咗好多上樓咖啡室，好有特色。</p> <p><i>ji4 gaa1 do1 zo2 hou2 do1 soeng5 lau2 gaa3 fe1 sat1, hou2 jau5 dak6 sik1.</i></p> <p>There are many upstairs cafes now, and each one of them is unique.</p>
<p>我決定咗喇，冇得返轉頭。</p> <p><i>ngo5 kyut3 ding6 zo2 laa3, mou5 dak1 faan1 zyun3 tau4.</i></p> <p>I made up my mind; there's no turning back now.</p>	<p>人工都唔錯，但係返工路程要起碼兩個鐘。</p> <p><i>jan4 gung1 dou1 m4 co3, daan6 hai6 faan1 gung1 lou6 cing4 jiu3 hei2 maa5 loeng5 go3 zung1.</i></p> <p>The pay is not bad, but you have to commute to work for at least two hours.</p>
<p>雖然冇乜客，但係間超市開廿四小時。</p> <p><i>seoi1 jin4 mou5 mat1 haak3, daan6 hai6 gaan1 ciu1 si5 hoi1 jaa6 sei3 siu2 si4.</i></p> <p>Although there are hardly any customers, the supermarket is open 24 hours a day.</p>	<p>去超市買嘢記得帶環保袋，用膠袋要俾錢㗎。</p> <p><i>heoi3 ciu1 si5 maa5 je5 gei3 dak1 daai3 waan4 bou2 doi2, jung6 gaau1 doi2 jiu3 bei2 cin2 gaa3.</i></p> <p>Remember to bring your own bag when going grocery shopping. It costs money to use the plastic bags.</p>

呢度有冇超市?

ni1 dou6 jau5 mou5 ciu1 si5 ?

Is there a supermarket near here?
